

在鸣门 第 104 期

追悼高仓健先生

在中国，上了一定年纪的人都知道高仓健先生，而且把他当成崇拜的偶像。1978年在中国上映的电影《追捕》，是文化大革命之后第一部引进到中国的日本电影。电影中的高仓健受到了当时的年轻人的追捧。高仓健先生和中国很有缘，他去世之后，不仅仅是普通人，连政府都表达了哀悼之意。

高仓健先生去世后，中国的影坛巨匠张艺谋表示：不愿相信这是事实。2005年，高仓健出演了张艺谋的电影作品——《千里走单骑》，两人结下了深厚的友谊。

高倉健さんを追悼

中国である程度の年配の大人になると、誰でも高倉健さんを知っている。しかも憧れの大スターである。中国で1978年に上映された主演映画「君よ憤怒の河を渉れ」は、文化大革命後、中国で初めて紹介された日本映画のひとつであった。映画のなかの高倉健さんに、当時、中国の若者は熱狂した。高倉健さんの死去のニュースは、高倉さんと深いつながりを持つ中国ですぐに報じられ、一般人だけでなく政府をあげて哀悼の意を示した。

高倉健さんが死去したことを受けて、中国映画の巨匠チャン・イーモウ（張芸謀）は「現実を信じたくない」と述べた。2005年、高倉健さんはチャン・イーモウの作品「単騎、千里を走る」で主人公を演じ、二人は深い友情を結んだ。



《追捕》在中国上映的时候，张艺谋还没什么名气。但他当时就下定决心一定要和高仓健拍一部电影。然后在 15 年前的电影节上，两人初次相识。同为电影人，他们互相很认可对方，因此约定有机会一起拍电影。后来，张艺谋导演了《英雄》、《十面埋伏》等作品，成为举世瞩目的导演，并导演了北京奥运会的开幕式和闭幕式。但是，张导演仍然没有忘记和高仓健拍电影的约定。

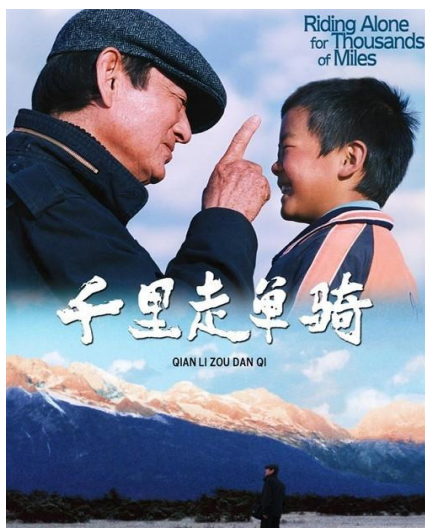
他希望这部电影“既能拿得出手、又有益于中日友好”。终于，在 2005 年，张导演把高仓健请到中国，开始了《千里走单骑》的拍摄。其实，这部电影并不是一帆风顺的，光商量剧本就花了 5 年时间。

这部电影讲述的是，一位和儿子疏远多年的父亲得知儿子突然病倒了。而儿子曾经和中国一位傩戏演员约定了一件事。为了替儿子实现这个愿望，父亲只身来到云南，走上一段自我心灵的救赎之旅。

「君よ憤怒の河を渉れ」が中国で放送された時、チャン・イーモウはまだ無名だったが、「いつかは一緒に映画を撮りたい」と決意したという。そして、十五年前の映画祭で高倉健に対面した。映画人として互いに認め合い、いつか一緒に映画を撮る約束を交わした。その後、チャン監督は「HERO」「LOVERS」などを撮り、世界が注目する巨匠監督、そして北京五輪の開幕・閉幕式を演出したほどの芸術家となったのである。でも、チャン監督は敬愛する高倉健さんと一緒に映画を撮る約束を忘れていなかった。

「彼の主演作として恥ずかしくなく、日中友好にもふさわしい映画を作りたい」とチャン監督は言った。2005年、チャン監督はとうとう高倉健さんを中国に招き、彼を主人公にした映画——「単騎、千里を走る」の撮影を始めた。実はこの映画は簡単にできたものではなく、脚本段階で難航し、納得のいく脚本ができるまで五年もかかったという。

長年疎遠だった息子が病に倒れたことを知らされる父親は、民俗学者である息子がした中国の仮面劇（傩戯）役者との約束を代わりに果たすため、単身中国に渡り、そして現地の人々の助けを借りながら雲南の奥地まで旅をする物語を語った映画である。



张艺谋对高仓健先生的去世深表哀悼：“惊悉挚友高仓健先生过世，心情无比难过，从相识到相知，十余年光阴，他的音容笑貌犹在眼前，尽管不愿相信现实，但老友已去，只有沉痛哀悼，祝愿他在天堂幸福开心！”

「高倉健さんが亡くなったことを聞いて驚き、悲しくてたまらない。親友となり10年余り経ったが彼の声や表情、笑顔がすぐ目の前に浮かんでくる。この現実を信じたくないが、深い哀悼の意を表し、天国で幸せに楽しく過ごせるよう願っている」とチャン・イーモウが追悼の意を表した。

另外，其他很多演员也都在微博上深表哀悼，愿他一路走好。中国外交部新闻发言人在记者会上说，高仓健先生是中国人民非常熟悉的艺术家，为促进两国文化交流做出了重要贡献，我们为他的去世表示沉痛哀悼。此外，中央电视台在18日晚还做了一篇缅怀高仓健先生的特集。

その他の多くの俳優・女優はウェーボー（中国版ツイッター）で、「深く哀悼の意を表す。安らかに旅立ってください」などと悲しむ気持ちを表していた。また、中国外交部（外務省）の報道官は会見で、「高倉健さんは、中国国民にもよく知られた日本の芸術家である。両国の文化交流を促進するうえで重要な貢献をした。彼の死去に対して哀悼の意を表したい」と述べた。さらに、18日夜、国営の中央テレビが、25分間にわたって高倉さんを惜しむ特集を放送した。

部门：鳴門市観光振興課

地址：鳴門市撫養町南浜字東浜 170

（〒772-8501）

TEL：088-684-1746

FAX：088-684-1339

E-mail：kokusai@city.naruto.lg.jp

编辑：蔡文娟